



Einhell

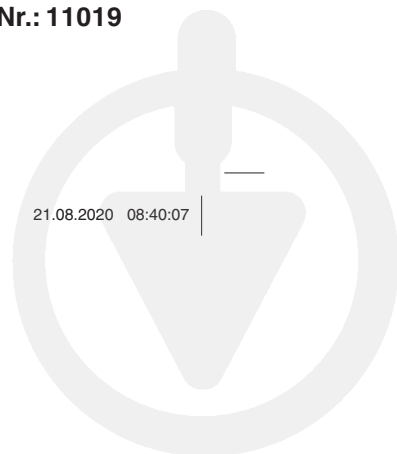
TE-HD 18/12 Li

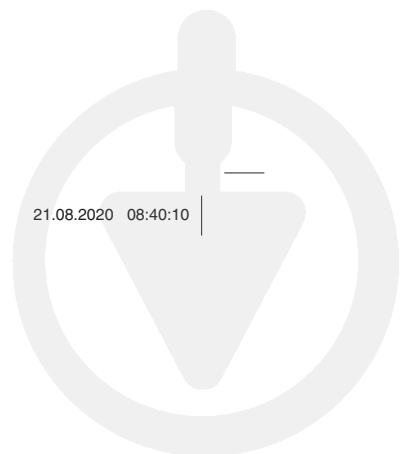
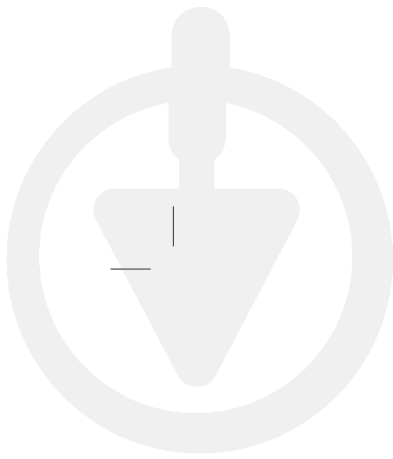
UKR Оригінальна інструкція з
експлуатації
Перфоратор акумуляторний

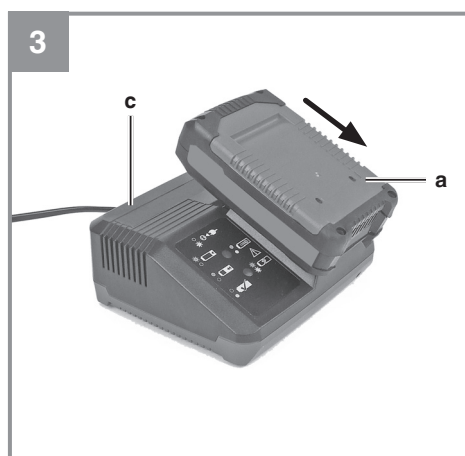
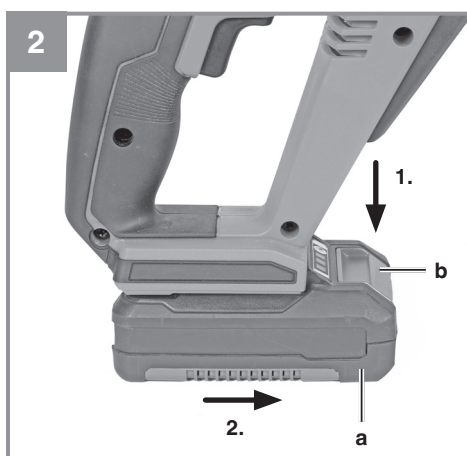


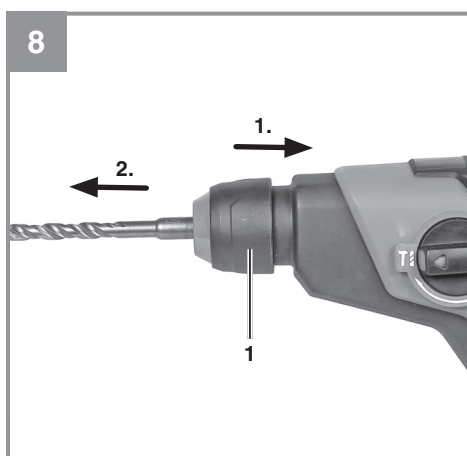
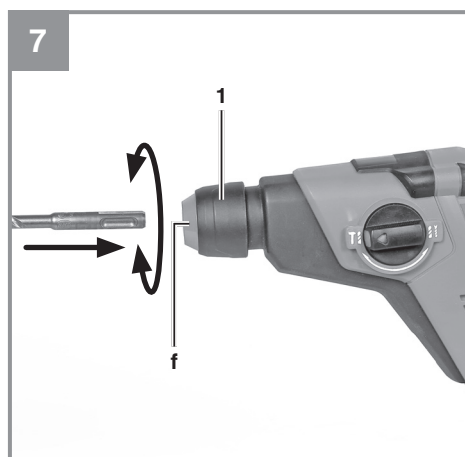
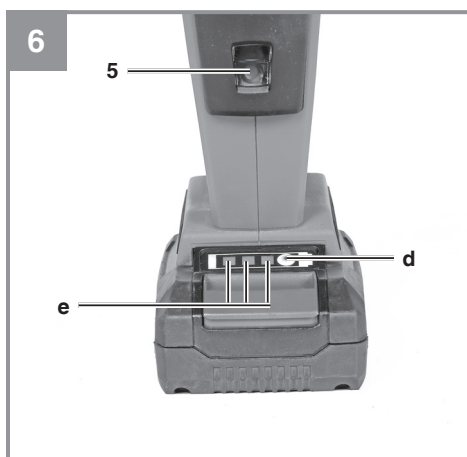
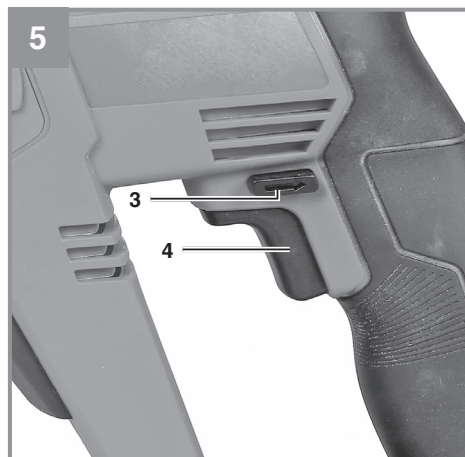
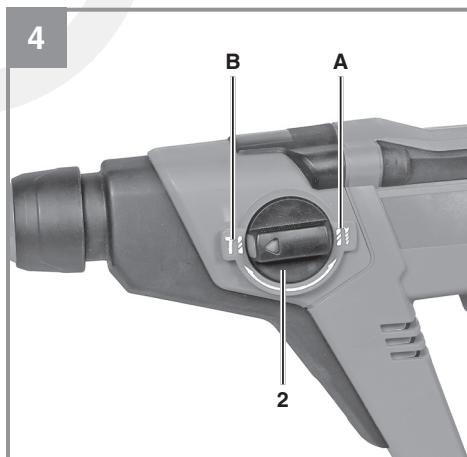
Art.-Nr.: 45.139.70

I.-Nr.: 11019











Небезпека! - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації



Увага! Захищайте органи слуху. Шум може спричинити втрату слуху.



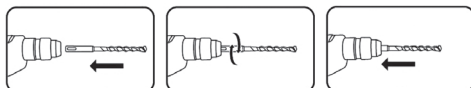
Увага! Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу. Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!



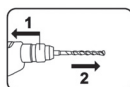
Увага! Одягайте захисні окуляри. Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату видимості.



Для того, щоб запобігти пошкодженню приладу, перемикання між окремими функціями повинно проводитись лише в положенні "стоп".



Проверніть і до упору вставте бур SDS-Plus у патрон. Бур зафіксується автоматично.



1. Потягніть назад і тримайте стопорну втулку!
2. Вийміть бур!



Зберігайте акумулятор тільки у сухих приміщеннях з температурою від +10°C до +40°C. Зберігайте тільки заряджені акумулятори (заряджені щонайменш 40%).

UKR



Діаметр бура не повинен перевищувати 12 мм.

Небезпека!

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

1. Нказівки по теїніці безпеки**Увага!**

Прочитайте всі вказівки та інструкції з теїніці безпеки. Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

Зберігайте вказівки та інструкції з теїніці безпеки на майбутнє.

2. Опис приладу та об'єм поставки**2.1 Опис приладу (Мал. 1)**

1. Стопорна втулка (патрон)
2. Перемикач режимів роботи
3. Перемикач реверсу
4. Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
5. LED лампа підсвітлення

2.2 Об'єм поставки

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Зверніть увагу на умови гарантійного обслуговування, вказані у гарантійному талоні.

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використувані під час транспортування (якщо є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

Небезпека!

Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їїпроковтування та небезпека задушення!

3. Застосування за призначенням

Прилад призначений для свердління з ударом у бетонів камені та цеглі, використовуючи правильний бур. Прилад також підходить для загвичення і сведління у дереві та сталі.

Пристрій слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання пристрою, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

4. Теїнічні параметри

Напруга живлення:18 В DC
Оберти:0-1300 хв⁻¹
Реверс:Так
Вага:1.46 кг

Небезпека!**Шуми і вібрація**

Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з EN 60745.

L_{pA} рівень звукового тиску94 дБ(А)
 K_{pA} похибка3 дБ
 L_{WA} рівень звукової потужності105 дБ(А)
 K_{WA} похибка3 дБ

Н в ш . Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань (сума векторів у трьох напрямках) визначені у відповідності з EN 60745.

Б [] [] [] [] [] [] Д [] [] [] [] [] [] б [] [] [] [] [] []
 Величина емісії коливань $a_h = 10,5 \text{ м/с}^2$
 К похибка = 1.5 м/с^2

Зазначена величина емісії коливань вимірювалася відповідно до стандартизованого процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електроінструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж зазначене тут.

- З □ □ □ □ ш □ в □ б □ □ □ ц □ □ ю в □ □ □ □ □ □ ш □ □ □ □
- д □ □ □ □ □ □ □ □ в □ в □ □ □ □ □ □ □ □
- Використовуйте тільки справний пристрій.
 - Регулярно чистіть пристрій.
 - Пристосуйтеся до роботи пристрою.
 - Не перевантажуйте пристрій.
 - При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
 - Вимикайте пристрій, якщо ви ним не користуєтеся.
 - Носіть робочі рукавиці.

 $y_{B\Box\Box!}$

3 **IRI**

Н в ь ж в д
 в у
 С д в ь в
 , б в сю ц
 в д :
 3

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами, захищаючими від пилу.
2. Ураження органів слуху якщо нехтувати належними засобами захисту органів слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

H 6

Електричний інструмент генерує електромагнітне поле під час роботи.

За певних обставин це поле може активно чи пасивно перешкоджати медичним імплантатам. Щоб зменшити ризик серйозних або смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами проконсультуватися зі своїм лікарем та виробником медичного імплантату перед використанням обладнання.

5. д ч б

Перед початком роботи ознайомтесь з наступною інформацією:

1. Заряджайте акумулятор тільки зарядним пристроєм серії Power-X-Change.
2. Використовуйте тільки гострі свердла і біти, які підходять для вашої роботи, і приладдя в справному стані.
3. Завжди перевіряйте наявність схованих електричних кабелів і газо- і водопровідних труб при бурінні та загвинчування в стінах.

6. Е□□□□□□□ц□□

6.1 3-й класс Li (М. 2-3)

1. Зніміть акумулятор (а) з ручки, натиснувши вниз кнопку (b).
2. Вставте кабель живлення зарядного пристрою (c) у розетку. Зелений LED сигнал почне світитися.
3. Вставте акумулятор у зарядний пристрій.

У розділі 10 “Індикація зарядного пристрою” ви знайдете таблицю з поясненнями LED індикації зарядного пристрою.

Якщо акумулятор не заряджається, перевірте:

- Чи є напруга у розетці
- Чи правильно вставлений акумулятор у зарядний пристрій

Якщо акумулятор все ще не заряджається, зверніться до Сервісного Центру.

В д[] в[] юч б[] [] б[] юч[] []
[] . [] 3 вжд[] []
[], щ[] в[] [] в[] [] []
в [] в[] [], щ[] б[] [] б[] []
[] [] ж ж[]. ю [] []

Для довгосторкової роботи акумулятора треба забезпечити своєчасне його заряджання. Якщо ви помітили, що потужність пристрою падає, Вам потрібно зарядити акумулятор. Ніколи повністю не розряджайте акумулятор. Це може призвести до його виходу з ладу.

6.2 Зарядка акумулятора (Мод. 4/Мод. 2)

Важливо! Зарядка акумулятора повинна здійснюватися тільки за допомогою зарядного пристрою.

Свердління/загвинчування:
Для свердління/загвинчування переведіть перемикач (2) у позицію А.

Свердління з ударом:
Для свердління з ударом переведіть перемикач (2) у позицію В.

Увага!
При свердлінні з ударом не треба сильно тиснути на перфторатор. Надлишковий тиск перевантажує двигун. Регулярно перевіряйте свердла/біти. Заточуйте чи замінійте затуплені свердла/біти.

6.3 Заміна патрону (Мод. 5/Мод. 3)
За допомогою перемикача, який розташований над перемикачем ВКЛ/ВИКЛ, ви можете змінити напрям обертання патрону і зафіксувати перфторатор таким чином, щоб він випадково не включився. Ви можете вибрати напрям обертання за чи проти годинникової стрілки. Щоб не пошкодити редуктор, перемикач напрям обертання можна лише коли патрон пристрою не обертається. Коли перемикач у середній позиції, перемикач ВКЛ/ВИКЛ заблокований.

Ніколи не тримайте пристрій за корпус!
Пристроєм потрібно працювати тільки тримаючи його обома руками. В іншому випадку при випадковому свердлінні у електричний кабель можна зазнати електричного удару!

6.4 ВКЛ/ВИКЛ (Мод. 5/Мод. 4)
Чим сильніше тиснути на перемикач ВКЛ/ВИКЛ, тим більші будуть оберти акумуляторного перфторатора.

Важливо!
Натисніть на перемикач ВКЛ/ВИКЛ (4).

Важливо!
Відпустіть перемикач ВКЛ/ВИКЛ (4).

6.5 Індикатор заряду (Мод. 6/Мод. е)
Натисніть на кнопку індикатора заряду (d). Індикатор заряду (e) покаже статус заряду акумулятора за допомогою 3 LED вогників.

Світяться всі 3 LED:
Акумулятор повністю заряджений.

Світяться 2 з 3 LED:
Акумулятор має достатній рівень заряду.

Світяться 1 LED:
Акумулятор розряджений, зарядіть акумулятор.

Важливо! Батарея:
Вкумуляторна батарея піддалася глибокому розрядженню чи перегрілась і несправна. Не використовуйте і не заряджайте несправний акумулятор.

6.6 LED лампа (Мод. 6/Мод. 5)
LED лампа (5) використовується для освітлення робочої зони при поганому освітленні. LED лампа (5) вмикається автоматично при натисканні перемикача ВКЛ/ВИКЛ (4).

6.7 Встановлення пристрою (Мод. 7)
Увага! Перед початком встановлення приладдя чи обслуговування приладдя встановіть перемикач реверсу (3) у центральне положення.

- Підготуйте інструмент перед установкою і нанесіть тонкий шар мастила на хвостовик.
- Проверніть і до упору вставте приладдя у патрон (f). Приладдя зафіксується автоматично.
- Перевірте, що приладдя зафіксовано, потягнувши за нього.

6.8 Встановлення стопорної втулки (Мод. 8)

Потягніть назад і тримайте стопорну втулку (1) і вийміть приладдя.

6.9 Завантаження чистячої головки

Ми рекомендуємо використовувати самоцентрувальні гвинти (наприклад зіркоподібних гвинт, втоплений гвинт з головкою), призначені для надійної роботи. Обов'язково використовуйте біти, відповідні гвинту за формою і розміром.

7. Чистка і зарядка акумулятора**Нормальна зарядка**

Перед початком всієї роботи по чистці від'єднайте акумулятор від приладу.

7.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально чистими. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

7.2 Заміна акумулятора

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

7.3 Завантаження акумулятора

При замовленні запасних частин необхідно вказати такі дані:

- Тип пристрою
- Номер артикулу пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.isc-gmbh.info. Замовити запчастини ви можете на сайті www.einhell.ua або у наших сервіс-центрах.

8. Утилізація і рециклінг

Прилад знаходиться в упаковці, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакування є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

9. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакуванні.

10. Індикація зарядного пристрою

Статус індикаторів		Пояснення та дії
Червоний LED	Зелений LED	
Викл	Блимає	Готовий до використання Зарядний пристрій під'єднаний до мережі і готовий до використання; акумулятор в зарядному пристрої немає
Вкл	Викл	Заряджається Зарядний пристрій заряджає акумулятор у швидкому режимі.
Викл	Вкл	Акумулятор заряджений на 85% і готовий до використання. (Час заряджання акумулятора 1.5 Аг: 30 хв) (Час заряджання акумулятора 3.0 Аг: 60 хв) (Час заряджання акумулятора 5.2 Аг: 130 хв) Пристрій перемикається у режим м'якої зарядки до повного заряджання акумулятора. (Час повного заряду акумулятора 1.5 Аг: прибіл. 40 хв) (Час повного заряду акумулятора 3.0 Аг: прибіл. 75 хв) (Час повного заряду акумулятора 5.2 Аг: прибіл. 140 хв) Дія: Вийміть акумулятор з зарядного пристрою. Від'єднайте зарядний пристрій від мережі живлення.
Блимає	Викл	Адаптивне зарядження Зарядний пристрій у режимі м'якої зарядки. З міркувань безпеки зарядка буде тривати повільніше, більш ніж 1 годину. Можливі причини: - Акумулятор довго не використовувався чи розряджений акумулятор розрядився повністю (повний розряд). - Температура акумулятора поза ідеальних значень (між 25° C та 45° C). Дія: Дочекайтеся закінчення заряджання; ви можете продовжити заряджати акумулятор.
Блимає	Блимає	Помилка Заряджання неможливе. Акумулятор пошкоджений. Дія: Ніколи не заряджайте пошкоджений акумулятор. Вийміть акумулятор з зарядного пристрою.
Вкл	Вкл	Помилка температурного режиму Акумулятор занадто гарячий (напр. через пряме сонячне випромінювання) чи занадто холодний (менше 0° C). Дія: Вийміть акумулятор і тримайте його у кімнатній температурі (прибіл. 20° C) одну добу.



ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

EU

D	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV	paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P	declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo	HR	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikel
DK	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikel
S	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FIN	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK	ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
SLO	potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK	vydává nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
H	a következô az EU-irányvonal és Normák szerint a következô konformitást jelenti ki	IS	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Akku-Bohrhammer TE-HD 18/12 (Einhell)

☐ 2014/29/EU	☒ 2006/42/EC
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC	☐ Annex IV
☐ (EU)2015/1188	Notified Body:
☐ 2014/35/EU	Reg. No.:
☐ 2006/28/EC	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☒ 2014/30/EU	☐ Annex V
☐ 2014/32/EU	☐ Annex VI
☐ 2014/53/EU	Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
☐ 2014/68/EU	P = KW; L/Ø = cm
☐ (EU)2016/226	Notified Body:
☐ (EU)2016/425	☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628
☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863	Emission No.:

Standard references: EN 60745-1; EN 62841-1;
EN 60745-2-6; EN 62841-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2

Landau/Isar, den 05.02.2020

Andreas Weichselgarter/General-Manager

Yang/Product-Management

First CE: 19
Art.-No.: 45.139.70 I.-No.: 11019
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR019300
Documents registrar: Christoph Egginger
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

